

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

56. AL WAQIAH

(L'événement)

(Sourate mecquoise, 96 versets, 2 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Quand l'Evénement surviendra,
2. nul ne traitera sa venue de mensonge.
3. Il abaissera (les uns) et élèvera (les autres).
4. Quand la terre sera secouée violement.
5. Et les montagnes seront réduites en miettes
6. et qu'elles deviendront poussière épapillée,
7. vous formerez alors trois catégories.
8. Les gens de la droite - Que sont les gens de la droite ? -
9. Et les gens de la gauche - Que sont les gens de la gauche ? -
10. Et les premiers, ce sont ceux qui seront les premiers,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝
 إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۚ ۝
 لَيْسَ لَوْقَعَتْهَا كَاذِبٌ ۚ ۝
 خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۚ ۝
 إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجَّاً ۚ ۝
 وَبِسْتِ الْجِبَالِ بَسَّاً ۚ ۝
 فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثِتًا ۚ ۝
 وَلَكُونُوا زَوْجَاتِهِنَّا ۚ ۝
 فَاصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۚ ۝
 وَاصْحَابُ الْمَشْمَمَةِ ۚ ۝
 وَالسَّيِّقُونَ السَّيِّقُونَ ۚ ۝

7. Vous formerez alors trois catégories : l'humanité sera divisée en trois groupes dans l'autre monde. Il est ici clairement établi que les hôtes du Paradis occuperont des rangs différents comme il sera indiqué plus loin dans cette sourate.

11. ce sont ceux les plus rapprochés d'Allah,
12. dans les Jardins du délice,
13. une multitude parmi les premiers
14. et un petit nombre parmi les dernières générations,
15. sur des lits de repos ornés d'or,
16. ils seront accoudés en se faisant face.
17. Parmi eux circuleront des garçons éternellement jeunes,
18. avec des coupes, des aiguères et une coupe remplie d'une liqueur de source
19. qui ne leur causera ni maux de tête ni étourdissement
20. et des fruits de leur choix
21. et la chair d'oiseau qu'ils désireront.
22. Il y aura là des Houris aux yeux grands et beaux

أُولَئِكَ الْمُقْرَبُونَ ﴿١﴾

فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٢﴾

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣﴾

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخَرِينَ ﴿٤﴾

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿٥﴾

مُتَّكِّئُونَ عَلَيْهَا مُتَقْبِلُونَ ﴿٦﴾

يُطْوِفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانَ مُخَلَّدُونَ ﴿٧﴾

بِأَكْوَابٍ وَّأَبَارِيقٍ وَّكَاسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٨﴾

لَا يَصِدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنَزِّفُونَ ﴿٩﴾

وَفَاكِهَةٌ مِّمَّا يَتَحَشَّرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَحْمٌ طَيْرٌ مِّمَّا يَسْتَهُونَ ﴿١١﴾

وَحُورٌ عَيْنٌ لِّرٌ ﴿١٢﴾

10, 14. Et les premiers ... et un petit nombre parmi les dernières ... : il s'agit de l'élite des croyants. Parmi eux, la première génération des fidèles des prophètes représentera une proportion importante et les Compagnons du Saint Prophète ﷺ en composeront le plus grand nombre. Sur le plan de la vie spirituelle, il n'y a pas de substitut à l'initiation que les croyants reçoivent en la compagnie d'un prophète. C'est une expérience unique durant laquelle les cieux déversent la grâce. Ultérieurement à l'époque du Prophète ﷺ, la valeur de la piété s'est d'une manière générale dépréciée, génération après génération, au sein de sa communauté. Le Saint Prophète ﷺ a déclaré que sa génération était la meilleure de toutes puis la prochaine et la suivante et que par la suite s'amorcerait la déchéance morale. Il n'empêche que dans chaque nation demeure toujours un noyau de Musulmans bien guidés qui comptent parmi eux des êtres exceptionnels – quoique rares et disséminés comme l'indique le verset - qui feront partie de l'élite du Paradis.

19. Qui ne leur causera ni maux de tête ... : les breuvages purs du Paradis ne laissent ni arrière-goût ni séquelles et ne sont pas envirants. Ce point a été traité aux sourates précédentes.

26. Mais une seule parole : « Salam ! Salam » : ils jouiront d'un état spirituel dénué de convoitise et

23. comme des perles cachées
24. en récompense de ce qu'ils faisaient.
25. Ils n'y entendront ni parole futile ni incitation au péché
26. mais une seule parole : « Salam ! Salam ».
27. Et les gens de la droite, quels sont donc les gens de la droite ?
28. Au milieu de jujubiers sans épines
29. et de bananiers aux régimes bien fournis,
30. dans une ombre étendue
31. (près) d'une eau courante
32. et des fruits en abondance
33. ni interrompus ni interdits
34. et (ils se reposeront) sur des lits élevés.
35. Nous les avons créées parfaites
36. et les avons faites vierges

كَمِثَالِ الْوُرْقَ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَّاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَّ وَلَا تَأْتِيهِمَا ﴿٢٥﴾

إِلَّا قِيلَ لَهُمَا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

وَأَصْبَحُ الْيَتَمْ بَنِينَ مَا أَصْبَحُ الْيَتَمْ بَنِينَ ﴿٢٧﴾

فِي سُدُرٍ خَضُودٍ ﴿٢٨﴾

وَطَلْحَ مَنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

وَظِلٌّ مَمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

وَمَاءٌ مَسْكُوبٌ ﴿٣١﴾

وَفَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ ﴿٣٢﴾

لَا مَقْطُوعَةٌ وَلَا مَمْنُوعَةٌ ﴿٣٣﴾

وَفَرْشٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿٣٤﴾

إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً ﴿٣٥﴾

فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

de malveillance, de tension, de désir insatisfait ou de mauvaises pensées. La parole « Salam ! Salam » ou « Paix ! Paix » résonnant de tous côtés sera la réflexion de cette sérénité sublime.

27. Et les gens de la droite ... : les gens de la droite, catégorie d'un nombre réduit des habitants du Paradis, jouiront de bienfaits semblables dans leur nature à ceux de l'élite. Leur récompense, et non pas la moindre, dont une esquisse est ici faite met en relief qu'ils apprécieront la compagnie d'épouses pures et se régaleront de fruits, de jardins et d'une eau courante. Il s'avère impossible de faire la distinction entre ces deux conditions aussi Allah ﷺ connaît-il mieux Ses propres secrets.

40. Et une multitude de parmi les dernières ... : cette catégorie compte un grand nombre de gens de parmi les dernières générations proches ainsi que postérieures à l'époque de chaque prophète.

37. aimantes et d'égale jeunesse

38. pour les gens de la droite.

39. Une multitude d'élus parmi SECTION 2:
premiers

40. et une multitude de parmi les dernières générations.

41. Et les gens de la gauche. Que sont les gens de la gauche ?

42. Ils seront au milieu d'un souffle brûlant et d'une eau bouillante

43. à l'ombre d'une fumée chaude

44. ni fraîche ni bienfaisante.

45. Ils vivaient auparavant dans le luxe

46. et persistaient dans le grand péché.

47. Ils disaient : « Quand nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités

48. ainsi que nos ancêtres ? ».

49. Dis : « En vérité, les premiers et les derniers

50. seront réunis pour le rendez-vous d'un Jour connu ».

51. Et puis, vous, les égarés, les négateurs,

عُرِبًا أَتَرَابًا ﴿١﴾

لِأَصْحَى الْيَمِينِ ﴿٢﴾

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣﴾

وَثُلَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤﴾

وَاصْحَبُ الشَّمَالَ مَا أَصْحَبَ الشَّمَالَ ﴿٥﴾

فِي سَمُومٍ وَّحَمِيمٍ ﴿٦﴾

وَظِلٌّ مِّنْ نَّجْمَوْنَ ﴿٧﴾

لَا بَارِدٌ وَّلَا كَيْمٌ ﴿٨﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُرْفِقِينَ ﴿٩﴾

وَكَانُوا يُصْرِرُونَ عَلَى الْحِنْثِ الْعَظِيمِ ﴿١٠﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ لَيْذَا امْتَنَّا وَكَانَ أَتْرَابًا وَعَظَامًا إِنَّا

لَمْ يَبْعُتوْنَ ﴿١١﴾

أَوْ أَبَاوْنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿١٣﴾

لَمْ جُمُوعُنَّ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٤﴾

ثُمَّ إِنَّمَا إِلَيْهَا الصَّالُونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿١٥﴾

46. Dans le grand péché : il faut entendre par « le grand péché » le polythéisme et toute forme de rejet et d'incroyance.

52. vous mangerez certes d'un arbre de Zaqqoum,
53. vous vous en remplirez le ventre.
54. Vous boirez ensuite de l'eau bouillante,
55. vous en boirez comme des chameaux assoiffés.
56. Tel sera leur accueil au Jour du Jugement.
57. C'est Nous Qui vous avons créés. Pourquoi ne croyez-vous donc pas (à la résurrection) ?
58. Ne voyez-vous pas le sperme que vous émettez ?
59. Est-ce vous qui le créez ou bien en sommes-Nous le Créateur ?
60. Nous avons décrété la mort pour vous et Nous ne serons point empêchés
61. de vous remplacer par vos semblables et de vous faire renaître dans un état que vous ignorez.
62. Vous connaissez certes la première création. Ne réfléchissez-vous donc pas ?
63. Voyez-vous ce que vous cultivez ?
64. Est-ce vous qui le cultivez ou bien sommes-Nous le cultivateur ?
65. Si Nous le voulions, Nous le réduirions en paille et vous ne cesseriez pas de nous écrier :

لَرَكُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقْوَمٍ^{٥٣}
 فَمَلِئُونَ مِنْهَا الْبَطْوَنَ^{٥٤}
 فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ^{٥٥}
 فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَمِيمِ^{٥٦}
 هَذَا نَزَّلْنَاهُمْ يَوْمَ الدِّينِ^{٥٧}
 نَحْنُ حَلَقْنَاكُمْ فَوْلَانَصِدْقُونَ^{٥٨}
 أَفَرَأَيْتُمْ مَاتُمُونُ^{٥٩}
 إِنَّتُمْ تَخْلُقُونَ أَمْ نَحْنُ الْخَلِقُونَ^{٦٠}
 نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا خَنِّيْنَ بِمَسْبُوقَيْنَ^{٦١}
 عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنَشِّكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ^{٦٢}
 وَلَقَدْ عِلِّمْتُمُ الشَّاةَ الْأُولَى فَلَوْلَا تَدَّكُرُونَ^{٦٣}
 أَفَرَأَيْتُمْ مَاتَتْ حُرُثُونَ^{٦٤}
 إِنَّتُمْ تَرْعَوْنَةَ أَمْ نَحْنُ الزَّرِعُونَ^{٦٥}
 لَوْنَشَاءَ لَجَعَلْنَاهُ حَطَامًا فَظَلَمْتُمْ تَفَكَهُونَ^{٦٦}

52. D'un arbre de Zaqqoum : au sujet de l'arbre de Zaqqoum au commentaire 37 : 62.

61. De vous remplacer par vos semblables ... que vous ignorez : Allah ﷺ est à même de remplacer les êtres par d'autres semblables ou de les transformer en des espèces tout à fait inconnues.

L'événement

229

66. « Nous voilà endettés

67. ou plutôt démunis ».

68. Avez-vous considéré l'eau que vous buvez ?

69. Est-ce vous qui l'avez fait descendre des nuages ou bien est-ce Nous qui la faisons descendre ?

70. Si Nous le voulions, Nous la rendrions amère. Pourquoi n'êtes-vous donc pas reconnaissants ?

71. Avez-vous considéré le feu que vous obtenez par frottement ?

72. Est-ce vous qui avez créé son arbre ou bien en sommes-Nous le Créateur ?

73. Nous en avons fait un Rappel et une chose utile pour les voyageurs du désert.

74. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très Grand.

SECTION 3:

75. Non ! ... Je jure par les positions des étoiles

76. et c'est un serment solennel si seulement vous saviez

77. que c'est certainement un noble Coran

78. dans un Livre bien gardé

79. que seuls peuvent toucher les purifiés.

72. Est-ce vous qui avez créé son arbre ... le Créateur : il est fait allusion à deux arbres qui poussaient dans le désert d'Arabie et qui servaient de combustible à ses habitants. (Voir 36 : 80)

74. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très Grand : ces déclarations portant dans l'ensemble sur la Toute Puissance d'Allah et Son Pouvoir de créer la vie à partir d'éléments inattendus ou voire du néant ainsi que de produire un milieu propice aux créatures vivantes, sont disséminées ça et là dans le Coran. La plupart d'entre elles sont réunies dans ce passage éloquent.

79. Que seuls peuvent toucher les purifiés : il revient de s'abstenir de toucher le Coran à moins d'être en état de pureté rituelle (wouzou ou ablutions) comme pour la prière.

87. Pourquoi donc ... ne la faites-vous pas revenir si vous êtes véridiques : quand l'homme est à

56. Al Waqiah

إِنَّا مَعْرُومُونَ^(١)

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ^(٢)

أَفَرَءَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ^(٣)

عَانِتُمْ أَنْرَاتُمُوهُ مِنَ الْمُنْزَلِ مِنْ حَنْدَنَ^(٤)

لَوْنَ شَاءَ بَعْلَهُ أَجَابًا قَلَوْلًا تَشْكِرُونَ^(٥)

أَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ^(٦)

عَآئِنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ حَنْدَنَ^(٧)

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكَّرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ^(٨)

لَيَسْ سَيِّدُنَا بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ^(٩)

فَلَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ^(١٠)

وَإِنَّهُ لِقَسْمٌ لَوْلَمْ يَعْلَمُونَ عَظِيمٌ^(١١)

إِنَّهُ لِقَرْآنٌ كَرِيمٌ^(١٢)

فِي كِتَبٍ مَكْنُونٍ^(١٣)

لَيَمْسِدُ الْأَمْطَهَرُونَ^(١٤)

80. C'est une révélation du Seigneur des mondes.
81. Est-ce ce discours-là que vous traitez de mensonge
82. et faites de son reniement votre occupation ?
83. Lorsque l'âme remonte à la gorge d'un moribond
84. et qu'à ce moment-là vous le regardez,
85. Nous sommes plus proches de lui que vous (qui l'entourez) mais vous ne voyez point.
86. Pourquoi donc si vous croyez ne pas avoir de comptes à rendre
87. ne la faites-vous pas revenir si vous êtes véridiques ?
88. Si celui-ci est au nombre des proches d'Allah,
89. il trouvera alors le repos, la grâce et les Jardins du Délice.
90. Et s'il est au nombre des gens de la droite ...
91. « Paix à toi ! Tu es avec les Gens de la droite ».
92. Mais s'il est au nombre des égarés, des négateurs,
93. un séjour dans l'eau bouillante

تَنْزَلُ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾
 أَفِهَذَا الْحَدِيثُ أَنْتُمْ مُدْهُونٌ ﴿٢﴾
 وَجَعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٣﴾
 فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُوقَةَ ﴿٤﴾
 وَأَنْتُمْ جَيْنِيْدٌ تَنْظَرُونَ ﴿٥﴾
 وَهُنْ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكُنْ لَا يُبَصِّرُونَ ﴿٦﴾
 فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ عَيْرَمَدِيْنِينَ ﴿٧﴾
 تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٨﴾
 فَامَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُفَرَّقِينَ ﴿٩﴾
 فَرَوْحٌ وَرِيحَانٌ هَوَجَتْ نَعِيمٌ ﴿١٠﴾
 وَامَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿١١﴾
 فَسَلَمٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿١٢﴾
 وَامَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الصَّالِيْنِ ﴿١٣﴾
 فَنَزَلُ مِنْ حَمِيمٍ ﴿١٤﴾

l'agonie, ses proches se tiennent auprès de lui, impuissants à prolonger, ne serait-ce que d'un instant, son séjour en ce monde. C'est devant de telles circonstances que les êtres humains prennent conscience qu'ils sont absolument désarmés et que la vie repose dans les mains d'Allah ﷺ, ce qui ne les empêche pas, malgré tout, de s'imaginer qu'ils peuvent outrepasser impunément les commandements d'Allah ﷺ.

L'événement

231

94. et la Fournaise lui sont destinés.

95. Ceci est la Vérité indubitable.

96. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très Grand.

56. Al Waqiah

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ^{٤٩}

إِنَّ هَذَا إِلَهٌ حَقٌّ الْيَقِينُ^{٤٩}

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ^{٤٩}